Canadian Grain Commission | Commission canadienne des grain

WEEK 8/SEMAINE 8
CLOSE OF BUSINESS SEPTEMBER 24, 2006
FERMETURE DES AFFAIRES LE
24 SEPTEMBRE 2006

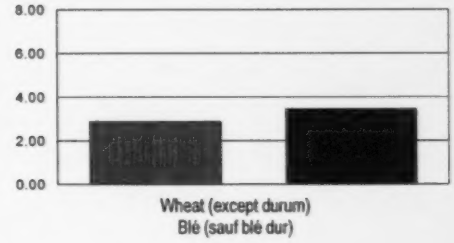
(CROP YEAR/CAMPAGNE AGRICOLE 2006-2007)

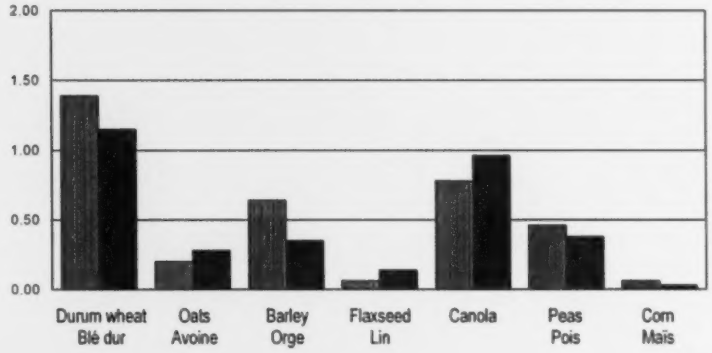
Grain Statistics Weekly
Statistiques hebdomadaires des grains

2005-2006 2006-2007

Stocks

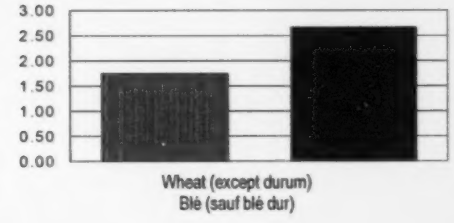
Tonnes (millions)

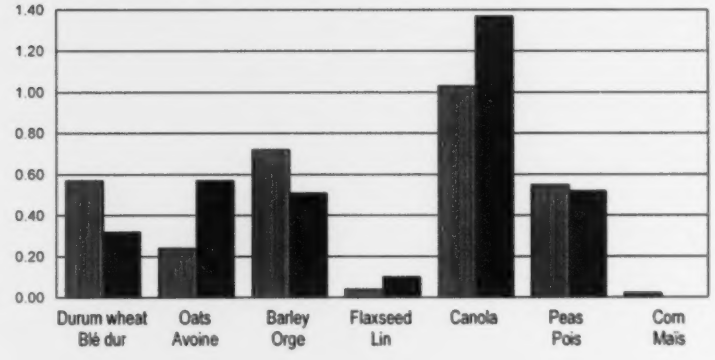




Deliveries / Arrivages

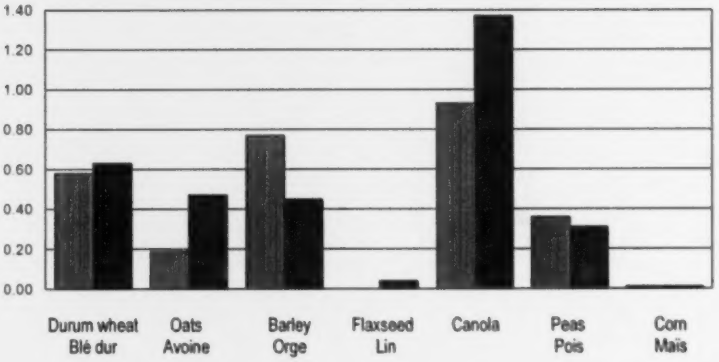
Year to date / À ce jour
Tonnes (millions)





Disappearance / Écoulement

Year to date / À ce jour
Tonnes (millions)



Canada

GRAIN STATISTICS WEEKLY

Week 8: Close of Business September 24, 2006

STATISTIQUES HEBDOMADAIRES DES GRAINS

Semaine 8: Fermeture des affaires le 24 septembre 2006

TABLE OF CONTENTS	Page	TABLE DE MATIÈRES	Page
Canadian Grain Handling Summary	3	Sommaire de la manutention de grains canadiens	3
Commercial Stocks of Canadian Grain	3	Stocks commerciaux de grains canadiens	3
Commercial Disappearance of Canadian Grain	4	Écoulement commercial de grains canadiens	4
Grain Handling Statistics – Stocks	5	Statistiques sur la manutention des grains – stocks	5
Grain Handling Statistics – Western and Eastern Divisions	6	Statistiques sur la manutention des grains – régions de l'Ouest et de l'Est	6
Grain Handling Statistics – Terminal Points, Western Division	7	Statistiques sur la manutention des grains – silos terminaux de la région de l'Ouest	7
Stocks by Principal Grades at Western Terminals	8	Stocks des principaux grades aux silos terminaux de l'Ouest	8
Stocks by Principal Grades at Eastern Transfer Elevators	9	Stocks des principaux grades aux silos de transbordement de l'Est	9
Canadian Western Grain In Store at Eastern Transfer Elevators	10	Grain de l'Ouest canadien entreposé dans les silos de transbordement de l'Est	10
Canadian Eastern Grain In Store at Eastern Transfer Elevators	11	Grain de l'Est canadien entreposé dans les silos de transbordement de l'Est	11
United States & Other Foreign Grain in Store at Eastern Transfer Elevators	11	Grain des États-Unis et d'autres pays étrangers entreposés dans les silos de transbordement de l'Est	11
Handlings of Grain at Eastern Transfer Elevators	12	Manutentions de grains aux silos de transbordement de l'Est	12
Disposition of Canadian Grain	13	Écoulement de grains canadiens	13
Canadian Domestic Feed Grain Statistics	14	Statistiques sur les grains fourragers sur le marché intérieur	14
Canadian Wheat Board Price Quotations & Winnipeg Commodity Exchange Cash Price Quotation	15	Cours cotés par la Commission canadienne du blé et cours au comptant cotés par la Bourse de marchandises de Winnipeg	15
Explanatory Notes	16	Notes explicatives	16
Domestic Feed Grains	17	Grains fourragers canadiens	17

(Totals may not agree due to rounding)

(Les totaux pourraient ne pas correspondre à cause d'arrondissement)

© Her Majesty the Queen in Right of Canada, on behalf of the Canadian Grain Commission

© Sa Majesté la Reine du chef du Canada, au nom de la Commission canadienne des grains

For further information, contact Corporate Services of the Canadian Grain Commission at (204) 983-1570

Pour de plus amples renseignements, communiquez avec la division des Services d'organisme de la Commission canadienne des grains au (204) 983-1570

CANADIAN GRAIN HANDLING SUMMARY/SOMMAIRE DE LA MANUTENTION DE GRAINS CANADIEN
(in 000's of tonnes/en milliers de tonnes métriques)
Week 8 Close of Business September 24, 2006/Semaine 8 Fermeture des affaires le 24 septembre 2006

	Wheat (Except Durum) (sauf blé dur)	Durum Wheat/ Blé dur	Oats/ Avoine	Barley/ Orge	Flaxseed Lin	Canola	Peas/ Pois	Corn/ Maïs	Total
VISIBLE STOCKS/DISPONIBILITÉS 1/									
Current Week/Semaine en cours	3 449.1	1 152.6	284.0	345.5	144.1	962.3	378.0	29.4	6 745.0
Week Ago/Semaine dernière	3 435.0	1 224.9	296.7	343.9	131.0	1 130.7	473.8	32.9	7 068.9
Year Ago/Année dernière	2 883.3	1 386.2	197.9	640.1	55.5	779.7	463.4	55.3	6 461.4
FARMERS DELIVERIES/ARRIVAGES DE PRODUCTEURS 1/									
Current Week/Semaine en cours	325.0	46.1	41.9	64.5	11.7	125.2	29.6	5.4	649.4
Week Ago/Semaine dernière	278.3	33.5	63.3	66.6	25.9	173.4	43.7	.8	685.5
To Date/À ce jour	2 665.2	318.5	574.2	509.9	98.7	1 367.0	519.4	6.5	6 059.4
Year Ago/Année dernière	1 749.0	573.0	235.7	717.7	42.5	1 032.5	549.4	16.1	4 915.9
EXPORTS/EXPORTATIONS 1/									
Current Week/Semaine en cours	293.6	102.7	49.0	4.7	.8	207.1	154.9	-	812.8
Week Ago/Semaine dernière	288.4	105.6	39.0	26.8	2.6	86.8	13.4	-	562.6
To Date/À ce jour	2 323.7	572.2 r	392.2 r	117.1	38.0	853.7	313.1	-	4 610.0
Year Ago/Année dernière	1 383.0	527.9	107.1	430.0	2.8	488.9	351.8	14.8	3 306.3
DOMESTIC DISAPPEARANCE/ÉCOULEMENT - MARCHÉ INTERIEUR 1/									
Current Week/Semaine en cours	83.0	13.0	6.0	44.8	.2	67.1	.7	1.1	215.9
Week Ago/Semaine dernière	62.6	2.1	4.1	54.4	-	61.1	.6	1.1	186.0
To Date/À ce jour	489.5 r	61.5	78.4	331.0	.8	518.5	6.8	9.1	1 495.6
Year Ago/Année dernière	606.6	52.5	82.6	343.8	.6	436.6	5.6	3.4	1 531.7

COMMERCIAL STOCKS OF CANADIAN GRAIN/STOCKS COMMERCIAUX DE GRAINS CANADIENS
(in 000's of tonnes/en milliers de tonnes métriques)

	Wheat/Blé (Except Durum) (sauf blé dur)	Durum Wheat/ Blé dur	Oats/ Avoine	Barley/ Orge	Flaxseed Lin	Canola	Peas/ Pois	Corn/ Maïs	Total
VISIBLE STOCKS/DISPONIBILITÉS									
Primary Elevators/Silo primaires	1 585.6	430.5	159.5	177.1	56.9	334.0	126.9	-	2 870.5
Process Elevators/silo de transformation 1/	23.3	.8	24.2	74.3	-	139.6	-	-	262.0
TERMINAL POSITION/ENDROITS DES SILOS TERMINAUX									
Vancouver	109.1	16.5	-	17.0	6.5	133.9	59.5	-	342.5
Prince Rupert	73.8	.5	-	7.5	-	3.5	-	-	85.3
Churchill	88.0	30.9	-	.2	-	1.5	53.0	-	173.6
Thunder Bay	293.6	110.0	10.5	30.0	63.6	144.3	48.3	-	700.3
EASTERN TRANSFER ELEVATORS/ SILOS DE TRANSBORDEMENT DE L'EST									
Bay and Upper Lakes/Baie Georgienne et Hauts-des-Lacs	183.8	18.6	-	-	-	.2	-	2.0	204.6
Lower Lake - Upper St. Lawrence/ Bas-des-Lacs - Haut-St-Laurent	78.7	-	.8	.8	.1	46.2	-	1.7	128.3
Lower St. Lawrence/Bas-Saint-Laurent	479.7	367.1	1.1	1.4	-	7.8	5.8	15.1	878.0
Maritimes	47.2	-	-	-	-	-	-	2.2	49.4
Storage Afloat/Entreposage sur navire	-	-	-	-	-	-	-	-	-
IN TRANSIT/EN TRANSIT									
Great Lakes/Grand Lacs	69.3	58.7	-	-	-	1.3	-	-	129.3
Rail - West/Rail - Ouest	328.7	81.5	8.3	20.9	12.7	140.8	82.1	-	675.0
Rail - East/Rail - Est	88.3	37.7	79.6	16.3	4.3	9.2	2.4	8.4	246.2
TOTAL - CANADIAN POSITIONS/	3 449.1	1 152.6	284.0	345.5	144.1	962.3	378.0	29.4	6 745.0
Week Ago/Semaine dernière	3 435.0	1 224.9	296.7	343.9	131.0	1 130.7	473.8	32.9	7 068.9
Year Ago/Année dernière	2 883.3	1 386.2	197.9	640.1	55.5	779.7	463.4	55.3	6 461.4

1/Flaxseed totals not available due to confidentiality/Les Totaux de lin ne sont pas disponibles à cause de leur caractère confidentiel

COMMERCIAL DISAPPEARANCE OF CANADIAN GRAIN/ÉCOULEMENT COMMERCIAL DE GRAINS CANADIENS
(in 000's of tonnes/en milliers de tonnes métriques)

W.E. Sept. 24/06

	Wheat/Blé (Except Durum) (sauf blé dur)	Durum Wheat/ Blé dur	Oats/ Avoine	Barley/ Orge	Flaxseed Lin	Canola	Peas/ Pois	Corn/ Maïs	Total
CANADIAN DOMESTIC (includes products processed for export)/ INTÉRIEUR (y compris les produits transformés destinés à l'exportation)									
Current Week/Semaine en cours	83.0	13.0	6.0	44.8	.2	67.1	.7	1.1	215.9
Week Ago/Semaine dernière	62.6	2.1	4.1	54.4	-	61.1	.6	1.1	186.0
To Date/À ce jour	489.5 r	61.5	78.4	331.0	.8	518.5	6.8	9.1	1 495.6
Year Ago/Année dernière	606.6	52.5	82.6	343.8	.6	436.6	5.6	3.4	1 531.7
EXPORTS FROM/EXPORTATIONS DE : CURRENT WEEK/SEMAINE EN COURS									
Vancouver	101.2	26.6	-	-	-	86.2	154.9	-	368.9
Prince Rupert	29.9	6.6	-	-	-	89.7	-	-	126.2
Churchill	29.2	-	-	-	-	-	-	-	29.2
Prairie Elevators Direct/ Directement des silos des Prairies	10.0	9.0	33.3	4.7	.8	13.1	-	-	70.9
Thunder Bay Direct/Directement de Thunder Bay	-	-	15.7	-	-	18.1	-	-	33.8
Bay and Lake Ports/ Ports de la Baie et des Lacs	13.1	-	-	-	-	-	-	-	13.1
Montréal	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Sorel	11.9	-	-	-	-	-	-	-	11.9
Trois-Rivières	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Québec	14.6	8.5	-	-	-	-	-	-	23.1
Baie-Comeau	14.6	52.0	-	-	-	-	-	-	66.6
Port-Cartier	69.1	-	-	-	-	-	-	-	69.1
Halifax	-	-	-	-	-	-	-	-	-
TOTAL	293.6	102.7	49.0	4.7	.8	207.1	154.9	-	812.8
Week Ago/Semaine dernière	288.4	105.6	39.0	26.8	2.6	86.8	13.4	-	562.6
EXPORTS FROM/EXPORTATIONS DE: CROP YEAR TO DATE/CAMPAGNE AGRICOLE À CE JOUR: 1/									
Vancouver	640.0	85.6	1.0	50.2	1.8	534.8	280.7	-	1 594.1
Prince Rupert	606.7	6.6	-	56.7	-	89.7	-	-	759.7
Churchill	87.6	27.5	-	-	-	38.3	-	-	153.4
Prairie Elevators Direct/ Directement des silos des Prairies	102.9	82.4 r	359.9 r	10.2	9.7	122.3	-	-	687.4
Thunder Bay Direct/ Directement de Thunder Bay	-	27.3	31.3	-	26.5	61.7	15.6	-	162.4
Bay and Lake Ports/ Ports de la Baie et des Lacs	46.8	-	-	-	-	-	-	-	46.8
Montréal	29.6	40.0	-	-	-	-	-	-	69.6
Sorel	129.9	-	-	-	-	6.9	16.8	-	153.6
Trois-Rivières	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Québec	263.9	59.0	-	-	-	-	-	-	322.9
Baie-Comeau	213.8	186.2	-	-	-	-	-	-	400.0
Port-Cartier	202.5	57.6	-	-	-	-	-	-	260.1
Halifax	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Total	2 323.7	572.2	392.2	117.1	38.0	853.7	313.1	-	4 610.0
Same Period Year Ago Même période, année dernière	1 383.0	527.9	107.1	430.0	2.8	488.9	351.8	14.8	3 306.3

1/ Exports through unlicensed channels are reported in the Explanatory Notes No. 4/Les exportations par l'intermédiaire d'installations non agréées sont rapportées \ note explicative n° 4.

CANADIAN GRAIN HANDLING STATISTICS/STATISTIQUES SUR LA MANUTENTION DE GRAINS CANADIENS
STOCKS
(in 000's of tonnes/en milliers de tonnes métriques)

W.E. Sept. 24/06

	Wheat/Blé (Except Durum) (sauf blé dur)	Durum Wheat/ Blé dur	Oats/ Avoine	Barley/ Orge	Flaxseed Lin	Canola	Peas/ Pois	Corn/ Maïs	Total
WESTERN DIVISION/RÉGION DE L'OUEST									
PRIMARY ELEVATORS/SILOS PRIMAIRES 2/									
Stocks									
Manitoba	372.3	2.3	55.6	19.9	12.8	112.1	4.6	-	579.6
Saskatchewan	676.9	332.5	98.1	120.9	42.0	80.4	84.5	-	1 435.3
Alberta	516.5	95.7	4.5	34.2	2.1	134.1	37.7	-	824.8
B.C./C.-B.	19.9	-	1.3	2.1	-	7.4	.1	-	30.8
Total - Current Week/Semaine en cours	1 585.6	430.5	159.5	177.1	56.9	334.0	126.9	-	2 870.5
Week Ago/Semaine dernière	1 640.1	462.3	162.8	178.9	56.5	415.2	148.6	-	3 064.4
Year Ago/Année dernière	1 369.6	458.9	105.4	326.2	42.0	349.7	183.0	.1	2 834.9
PROCESS ELEVATORS/SILOS DE TRANSFORMATION 1/									
Stocks									
Manitoba	.5	-	4.3	13.8	-	25.4	-	-	44.0
Saskatchewan	16.8	.6	12.2	27.4	-	64.0	-	-	121.0
Alberta	6.0	-	7.7	33.1	-	50.2	-	-	97.0
B.C./C.-B.	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Total - Current Week/Semaine en cours	23.3	.6	24.2	74.3	-	139.6	-	-	262.0
Week Ago/Semaine dernière	27.6	1.0	25.6	70.6	-	148.1	-	-	272.9
Year Ago/Année dernière	61.8	7.5	18.0	82.9	-	85.6	-	-	255.8
CONDO STORAGE/CAPACITÉ GARANTIE AUX PRODUCTEURS 2/									
Stocks									
Manitoba	3.0	-	.2	-	.2	2.2	-	-	5.6
Saskatchewan	59.5	76.4	.8	2.4	5.6	52.7	4.1	-	201.5
Alberta	23.1	.8	-	.7	-	24.8	.1	-	49.5
B.C./C.-B.	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Total - Current Week/Semaine en cours	85.6	77.2	1.0	3.1	5.8	79.7	4.2	-	256.6
Week Ago/Semaine dernière	94.2	83.3	1.0	3.0	5.6	78.7	5.2	-	271.0
Year Ago/Année dernière	58.0	81.1	.5	5.2	1.0	66.5	8.1	-	220.4

WCE CONTRACT DELIVERABLE STOCKS/
WCE STOCKS LIVRABLES PAR CONTRAT

	Canola
Central	-
Central East	80.7
Central West	15.3
Eastern	141.4
Par	43.6
Western	169.3

1/ Flaxseed totals not available due to confidentiality/Les totaux de lin ne sont pas disponibles à cause de leur caractère confidentiel

CANADIAN GRAIN HANDLING STATISTICS/STATISTIQUES SUR LA MANUTENTION DE GRAINS CANADIENS
(in 000's of tonnes/en milliers de tonnes métriques)

W.E. Sept. 24/06

	Wheat/Blé (Except Durum) (sauf blé dur)	Durum Wheat/ Blé dur	Oats/ Avoine	Barley/ Orge	Flaxseed/ Lin	Canola	Peas/ Pois	Corn/ Maïs	Total
WESTERN DIVISION/RÉGION DE L'OUEST									
PRIMARY ELEVATORS/SILOS PRIMAIRES									
Deliveries/Livraisons									
Manitoba	73.3	-	16.7	6.6	2.2	24.1	.7	.1	123.7
Saskatchewan	121.3	33.1	20.2	41.4	9.4	34.2	17.2	-	276.8
Alberta	73.1	12.2	1.0	12.7	.1	34.4	11.7	-	145.2
B.C./C.-B.	2.4	-	.2	.3	-	1.6	-	-	4.5
Total - Current Week/Semaine en cours	270.1	45.3	38.1	61.0	11.7	94.3	29.6	.1	550.2
Week Ago/Semaine dernière	213.6	32.6	59.2	62.1	25.9	135.2	43.7	.1	572.4
Shipments/Expéditions									
Manitoba	76.2	-	19.9	6.9	1.8	24.2	.7	.1	129.8
Saskatchewan	155.8	63.2	17.3	42.2	9.5	69.9	38.9	-	396.8
Alberta	80.1	10.8	1.3	13.1	-	73.4	7.4	-	186.1
B.C./C.-B.	1.4	-	.2	.3	-	3.4	-	-	5.3
Total - Current Week/Semaine en cours	313.5	74.0	38.7	62.5	11.3	170.9	47.0	.1	718.0
Week Ago/Semaine dernière	274.2	51.2	41.5	59.1	17.8	161.3	72.7	.1	677.9
Deliveries - Crop Year to Date/Livraisons - Campagne agricole à ce jour									
Manitoba	513.9 r	.3	332.1	41.6	18.2	223.4	13.6	.4	1 143.5
Saskatchewan	816.5 r	238.6	170.2	342.6	79.4	424.9	393.1	-	2 465.3
Alberta	584.1 r	77.6 r	10.9	87.7	1.0	385.4	112.4 r	-	1 259.1
B.C./C.-B.	15.5	-	2.3	2.8	-	18.8	.3	-	39.7
Total	1 930.0	316.5	515.5	474.7	98.6	1 052.5	519.4	.4	4 907.6
Year Ago/Année dernière	1 445.5	540.5	195.7	658.1	42.5	795.7	549.4	.2	4 227.6
Shipments - Crop Year to Date/Expédition - Campagne agricole à ce jour									
Manitoba	439.6	.1	306.2	36.9	11.3	206.6	10.2	.6	1 011.5
Saskatchewan	925.5 r	373.6 r	101.8	322.5 r	59.0	465.4 r	327.9	-	2 575.7
Alberta	643.0 r	91.6	12.1	79.9 r	1.2	376.4 r	82.1	-	1 286.3
B.C./C.-B.	15.4	-	2.9	1.9	-	24.5	.3	-	45.0
Total	2 023.5	465.3	423.0	441.2	71.5	1 072.9	420.5	.6	4 918.5
Year Ago/Année dernière	1 744.9	606.8	178.6	722.2	4.0	726.0	434.0	.4	4 416.9
PROCESS ELEVATORS/SILOS DE TRANSFORMATION 1/									
Producer Deliveries/Livraisons de producteurs	.6	.8	3.8	2.4	-	27.8	-	-	35.4
Other Deliveries/Autres livraisons	14.6	.5	.5	22.8	-	19.1	-	-	57.5
Shipments/Expéditions	-	-	-	.2	-	.4	-	-	.6
Grain Milled/Grain moulu	19.8	1.7	5.7	21.3	-	55.0	-	-	103.5
Producer Deliveries - To Date/ Livraisons de producteurs à ce jour	.8	1.1	56.3	33.5	-	306.8	-	-	398.5
Other Deliveries - To Date/ Autres livraisons à ce jour	33.8 r	2.5	15.3	114.0	-	149.7	-	-	315.3
Milled To Date/Moulu à ce jour	46.5 r	3.7	66.1	126.0	-	426.8	-	-	669.1
PRODUCER DELIVERIES TO PORT TERMINALS/LIVRAISONS PAR LES PRODUCTEURS AUX SILOS PORTUAIRES									
Current Week/Semaine en cours	7.8	-	-	1.1	-	-	-	-	8.9
To Date/À ce jour	13.1	.9	.6	1.1	-	-	-	-	15.7
TOTAL DELIVERIES FROM WESTERN FARMS/LIVRAISONS TOTAUX DES FERMES DE L'OUEST 2/									
Current Week/Semaine en cours	278.5	46.1	41.9	64.5	11.7	122.1	29.6	.1	594.5
Previous Week/Semaine dernière	214.9	33.5	62.2	66.6	25.9	172.7	43.7	.1	619.6
To Date/À ce jour	1 943.9 r	318.5 r	572.4	509.3	98.6	1 359.3	519.4 r	.4	5 321.8
Year Ago/Année dernière	1 456.7	573.0	229.3	680.3	42.5	1 025.3	549.4	.2	4 556.7
DELIVERIES FROM EASTERN FARMS/LIVRAISONS DES FERMES DE L'EST									
Current Week/Semaine en cours	46.5	-	-	-	-	3.1	-	5.3	54.9
Previous Week/Semaine dernière	63.4	-	1.1	-	-	.7	-	.7	65.9
To Date/À ce jour	721.3	-	1.8	.6	.1	7.7	-	6.1	737.6
Year Ago/Année dernière	292.3	-	6.4	37.4	-	7.2	-	15.9	359.2

1/ Adjustments to deliveries, stocks and shipments due to lag in reported data. /Ajustements aux livraisons, stocks et expéditions en raison du retard des données communiquées.

CANADIAN GRAIN HANDLING STATISTICS AT TERMINAL POINTS WESTERN DIVISION/
STATISTIQUES SUR LA MANUTENTION DU GRAIN CANADIAN AUX SILOS TERMINAUX DANS LA RÉGION DE L'OUEST
(in 000's of tonnes/en milliers de tonnes métriques)

W.E. Sept. 24/06

	Wheat/Blé (Except Durum) (sauf blé dur)	Durum Wheat/ Blé dur	Oats/ Avoine	Barley/ Orge	Flaxseed/ Lin	Canola	Peas/ Pois	Corn/ Maïs	TOTAL
RECEIPTS/ARRIVAGES									
Thunder Bay	37.5	35.2	4.5	11.5	18.0	22.9	10.6	-	140.2
Vancouver	31.6	4.9	-	-	.8	74.6	62.5	-	174.4
Prince Rupert	68.1	3.0	-	.1	-	23.1	-	-	94.3
Churchill	40.8	2.0	-	.2	-	-	18.2	-	61.2
Total - Current Week/Semaine en cours	178.0	45.1	4.5	11.8	18.8	120.6	91.3	-	470.1
Week Ago/Semaine dernière	214.2	50.9	6.8	8.7	5.9	169.6	68.5	-	524.6
SHIPMENTS/EXPÉDITIONS									
Thunder Bay - Vessel/Navire	48.0	65.0	15.7	-	-	38.6	-	-	167.3
- Other/Autre	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Vancouver - Vessel/Navire	101.2	26.6	-	-	-	86.2	154.9	-	368.9
- Other/Autre	-	-	-	-	-	.1	.2	-	.3
Prince Rupert - Vessel/Navire	29.9	6.6	-	-	-	89.7	-	-	126.2
- Other/Autre	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Churchill - Vessel/Navire	29.2	-	-	-	-	-	-	-	29.2
- Other/Autre	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Total - Current Week/Semaine en cours	208.3	98.2	15.7	-	-	214.6	155.1	-	691.9
Week Ago/Semaine dernière	175.3	133.6	-	26.8	-	71.6	3.0	-	410.3
RECEIPTS - CROP YEAR TO DATE/ARRIVAGES - CAMPAGNE AGRICOLE À CE JOUR									
Thunder Bay	305.6	324.4	36.3	21.9	55.8	187.3	71.6	-	1 002.9
Vancouver	564.9	59.2	1.0	54.6	3.3	498.7	295.2	-	1 476.9
Prince Rupert	547.6	3.0	-	62.2	-	92.9	-	-	705.7
Churchill	155.4	52.6	-	.2	-	21.2	30.5	-	259.9
TOTAL	1 573.5	439.2	37.3	138.9	59.1	800.1	397.3	-	3 445.4
Year Ago/Année dernière	1 183.9	597.6	24.4	356.5	.2	481.9	377.7	-	3 022.2
SHIPMENTS - CROP YEAR TO DATE/EXPÉDITIONS -CAMPAGNE AGRICOLE À CE JOUR									
Thunder Bay - Vessel/Navire	284.4	370.4	31.3	-	26.5	127.7	32.8	-	873.1
- Other/Autre	1.3	2.5	-	1.9	.1	.2	-	-	6.0
Total	285.7	372.9	31.3	1.9	26.6	127.9	32.8	-	879.1
Vancouver - Vessel/Navire	640.0	85.6	1.0	50.2	1.8	534.8	280.7	-	1 594.1
- Other/Autre	.2	-	-	.8	-	.4	.8	-	2.2
Prince Rupert - Vessel/Navire	606.7	6.6	-	56.7	-	89.7	-	-	759.7
- Other/Autre	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Total Pacific Coast/ Total, Côte du Pacifique	1 246.9	92.2	1.0	107.7	1.8	624.9	281.5	-	2 356.0
Churchill - Vessel/Navire	87.6	27.5	-	-	-	38.3	-	-	153.4
- Other/Autre	-	-	-	-	-	-	-	-	-
TOTAL	1 620.2	492.6	32.3	109.6	28.4	791.1	314.3	-	3 388.5
Year Ago/Année dernière	1 281.2	493.2	7.7	435.1	2.1	493.5	351.0	-	3 063.8
SHIPMENTS - SEASON OF NAVIGATION TO DATE/EXPÉDITIONS - SAISON DE NAVIGATION À CE JOUR									
Thunder Bay -Vessel/Navire	1 514.3	1 456.6	114.7	-	192.2	551.7	211.0	-	4 040.5
Year Ago/Année dernière	1 149.1	1 484.0	80.5	1.7	113.7	382.3	338.3	-	3 549.6
Churchill - Vessel/Navire	87.6	-	-	-	-	-	-	-	87.6
Year Ago/Année dernière	72.8	27.5	-	-	-	-	-	-	100.3

SHIPMENTS - SPECIALTY GRAINS	Canary Seed	Lentils	Mustard Sd.
NB Specialty Grains' Shipments updated monthly			
Thunder Bay - Monthly	-	-	1
- Crop Year to Date	-	-	1
Pacific Coast - Monthly	-	-	-
- Crop Year to Date	-	-	-
Churchill - Monthly	-	-	-
- Crop Year to Date	-	-	-
	-	-	-

STOCKS OF CANADIAN GRAIN BY PRINCIPAL GRADES AT WESTERN TERMINALS/
STOCKS DES GRAINS CANADIENS PAR PRINCIPAUX GRADES AUX SILOS DE TRANSBORDEMENT DE L'OUEST
(in 000's of tonnes/en milliers de tonnes métriques)

W.E. Sept. 24/06

	Vancouver	Prince Rupert	Churchill	Thunder Bay	TOTAL
WHEAT/BLÉ					
1 C.W. Red Spring/Roux de printemps n° 1 C.W.	17.8	52.7	4.1	78.8	153.4
2 C.W. Red Spring/Roux de printemps n° 2 C.W.	.5	-	56.0	53.2	109.7
3 C.W. Red Spring/Roux de printemps n° 3 C.W.	3.4	-	19.6	72.4	95.4
1 C.W. Exstrs/Roux de print. extra fort n° 1 C.W.	29.2	-	2.7	26.2	58.1
2 C.W. Exstrs/Roux de print. extra fort n° 2 C.W.	-	-	-	2.5	2.5
C.W. Feed /Fourrager C.W.	4.0	-	4.3	15.8	24.1
Soft White Spring/Tendre blanc de printemps	2.6	-	-	-	2.6
Prairie Spring/Printemps Canada Prairie	12.5	.1	-	5.8	18.4
C.W. Red Winter/Rouge d'hiver C.W.	33.7	8.4	.5	2.7	45.3
Others/Autres	5.4	12.6	.8	36.2	55.0
TOTAL	109.1	73.8	88.0	293.6	564.5
Tough & Damp/Gourd et humide 1/	4.0	1.1	.8	43.4	49.3
DURUM/BLÉ DUR					
1 C.W. Amber/Ambré n° 1 C.W.	-	-	1.7	69.3	71.0
2 C.W. Amber/Ambré n° 2 C.W.	-	.4	1.0	-	1.4
3 C.W. Amber/Ambré n° 3 C.W.	5.4	-	18.6	-	24.0
4 C.W. Amber/Ambré n° 4 C.W.	5.2	-	7.4	15.6	28.2
Others/Autres	5.9	.1	2.2	25.1	33.3
TOTAL	16.5	.5	30.9	110.0	157.9
Tough & Damp/Gourd et humide 1/	.1	-	.6	2.9	3.6
OATS/AVOINE					
1 C.W./N° 1 C.W.	-	-	-	3.8	3.8
2 C.W./N° 2 C.W.	-	-	-	-	-
3 C.W./N° 3 C.W.	-	-	-	5.0	5.0
4 C.W./N° 4 C.W.	-	-	-	1.7	1.7
Other/Autres	-	-	-	-	-
TOTAL	-	-	-	10.5	10.5
Tough & Damp/Gourd et humide 1/	-	-	-	3.8	3.8
BARLEY/ORGE					
Select C.W. 6 Row/Extra à 6 rangs C.W. 2/	-	-	-	-	-
Select C.W. 2 Row/Extra à 2 rangs C.W. 2/	-	-	-	-	-
Extra 1 C.W./Fourragère n° 1 C.W.	1.7	-	-	-	1.7
1 C.W./N° 1 C.W.	5.0	7.2	.1	1.5	13.8
2 C.W./N° 2 C.W.	1.1	.1	-	.2	1.4
Special Bin/Cellule spéciale	9.2	-	-	28.3	37.5
Other/Autres	-	.2	.1	-	.3
TOTAL	17.0	7.5	.2	30.0	54.7
Tough & Damp/Gourd et humide 1/	-	1.5	.2	-	1.7
FLAXSEED/LIN					
1 C.W./N° 1 C.W.	6.5	-	-	58.3	64.8
2 C.W./N° 2 C.W.	-	-	-	2.0	2.0
3 C.W./N° 3 C.W.	-	-	-	1.1	1.1
Others/Autres	-	-	-	2.2	2.2
TOTAL	6.5	-	-	63.6	70.1
Tough & Damp/Gourd et humide 1/	-	-	-	.3	.3
CANOLA					
1 Canada/N° 1 Canada	56.6	3.5	1.0	129.9	191.0
2 Canada/N° 2 Canada	-	-	.3	6.1	6.4
3 Canada/N° 3 Canada	2.0	-	.2	1.6	3.8
Others/Autres	75.3	-	-	6.7	82.0
TOTAL	133.9	3.5	1.5	144.3	283.2
Tough & Damp/Gourd et humide 1/	-	-	-	2.0	2.0
PEAS/POIS					
1 Canada/N° 1 Canada	1.7	-	-	.9	2.6
2 Canada/N° 2 Canada	6.8	-	-	3.8	10.6
3 Canada/N° 3 Canada	42.7	-	-	-	42.7
Canada Feed/Fourrager canada	8.3	-	52.9	15.1	76.3
Others/Autres	-	-	.1	28.5	28.6
TOTAL	59.5	-	53.0	48.3	160.8
Tough & Damp/Gourd et humide 1/	-	-	-	.4	.4

1/ Included with above grades/compris dans les grades ci-dessus

2/ Includes Select, Special Select, Standard Select and Food Select grades/comprend les grades d'orge extra, extra spéciale, extra standard et orge grades d'orge alimentaire.

STOCKS OF CANADIAN GRAIN BY PRINCIPAL GRADES AT EASTERN TRANSFER ELEVATORS
STOCKS DES GRAINS CANADIENS PAR PRINCIPAUX GRADES AUX SILOS DE TRANSBORDEMENT DE L'EST

(in 000's of tonnes/en milliers de tonnes métriques) W.E. Sept. 24/06

	Bay & Upper Lakes/ Baie et Haut-des-Lacs	Lower Lake & Upper St. Lawrence/ Bas-des-Lacs et Haut-Saint-Laurent	Lower St. Lawrence/ Bas-Saint-Laurent	Maritime Ports/ Ports des Maritimes	TOTAL
WHEAT/BLÉ					
1 C.W. Red Spring/Roux de printemps nº 1 C.W.	.6	-	51.8	-	52.4
2 C.W. Red Spring/Roux de printemps nº 2 C.W.	14.4	-	134.0	1.9	150.3
3 C.W. Red Spring/Roux de printemps nº 3 C.W.	.6	-	32.8	9.6	43.0
1 C.W. Exstrs/Roux de print. extra fort nº 1 C.W.	-	-	.1	.5	.6
2 C. W. Exstrs/Roux de print. extra fort nº 1 C.W.	-	-	-	-	-
C.W. Feed /Fourrager C.W.	1.7	.8	5.5	5.2	13.2
Others/Autres	.1	-	76.6	1.8	78.5
Eastern/De l'Est	166.4	77.9	178.9	28.2	451.4
TOTAL	183.8	78.7	479.7	47.2	789.4
DURUM/BLÉ DUR					
1 C.W. Amber/Dur ambré nº 1 C.W.	3.8	-	63.2	-	67.0
2 C.W. Amber/Dur ambré nº 2 C.W.	13.2	-	178.9	-	192.1
3 C.W. Amber/Dur ambré nº 3 C.W.	1.6	-	109.3	-	110.9
4 C.W. Amber/Dur ambré nº 4 C.W.	-	-	10.6	-	10.6
Other/Autres	-	-	5.1	-	5.1
TOTAL	18.6	-	367.1	-	385.7
OATS/AVOINE					
1 C.W./Nº 1 C.W.	-	-	-	-	-
2 C.W./Nº 2 C.W.	-	-	-	-	-
3 C.W./Nº 3 C.W.	-	-	-	-	-
Others/Autres	-	-	-	-	-
Eastern/De l'Est	-	.8	1.1	-	1.9
TOTAL	-	.8	1.1	-	1.9
BARLEY/ORGE					
Select C.W. 6 Row/Extra à 6 rangs C.W. 1/	-	-	-	-	-
Select C.W. 2 Row/Extra à 2 rangs C.W. 1/	-	-	-	-	-
Extra 1 C.W./Fouragère nº1 C.W.	-	-	-	-	-
1 C.W./Nº 1 C.W.	-	-	1.2	-	1.2
2 C.W./Nº 2 C.W.	-	-	-	-	-
Others/Autres	-	-	-	-	-
Eastern/De l'Est	-	.8	.2	-	1.0
TOTAL	-	.8	1.4	-	2.2
FLAXSEED/LIN					
1 C.W./Nº 1 C.W.	-	.1	-	-	.1
Others/Autres	-	-	-	-	-
Eastern/De l'Est	-	-	-	-	-
TOTAL	-	.1	-	-	.1
CANOLA					
1 Canada/Nº 1 Canada	-	46.2	7.7	-	53.9
2 Canada/Nº 2 Canada	-	-	-	-	-
Others/Autres	-	-	-	-	-
Eastern	.2	-	.1	-	.3
TOTAL	.2	46.2	7.8	-	54.2
SOYBEANS/SOJA					
1 Canada/Nº 1 Canada	-	-	-	-	-
2 Canada/Nº 2 Canada	3.2	8.4	32.4	-	44.0
3 Canada/Nº 3 Canada	.1	.5	.1	-	.7
Others/Autres	.3	.9	-	-	1.2
TOTAL	3.6	9.8	32.5	-	45.9
PEAS/POIS					
1 Canada/Nº 1 Canada	-	-	-	-	-
2 Canada/Nº 2 Canada	-	-	-	-	-
3 Canada/Nº 3 Canada	-	-	-	-	-
Canada Feed/Fourrager canada	-	-	-	-	-
Others/Autres	-	-	5.8	-	5.8
TOTAL	-	-	5.8	-	5.8
CORN/MAÏS					
1 C.E.	-	-	-	-	-
2 C.E.	.2	1.0	11.7	2.1	15.0
3 C.E.	1.8	.2	3.4	.1	5.5
Others/Autres	-	.5	-	-	.5
TOTAL	2.0	1.7	15.1	2.2	21.0

1/ Includes Select, Special Select, Standard Select and Food Select grades/comprend les grades d'orge extra extra spéciale, extra standard et orge grades d'orge alimentair

CANADIAN WESTERN GRAIN IN STORE AT EASTERN TRANSFER ELEVATORS/
GRAIN DE L'OUEST CANADIEN ENTREPOSÉ DANS LES SILOS DE TRANSBORDEMENT DE L' EST
(in 000's of tonnes/en milliers de tonnes métriques)

W.E. Sept. 24/06

		Licensed Capacity/ Capacité agréée	TOTAL All Grain in Store/ Grain entreposé	Total Western Grain/ Grain de l'ouest	WHEAT/BLÉ 3 C.W.R.S. & Higher/ 3 C.W.R.S. et supérieur	WHEAT/BLÉ Other/ Autre	WHEAT/BLÉ Durum Wheat/ Blé dur	Oats/ Avoine	Barley Orge	Flaxseed/ Lin	Canola	Soybeans/ Soja	Peas/ Pois
Owen Sound	Great Lakes Elevator Co., Ltd.	106.4	67.4	15.5	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Goderich	Goderich Elevators Ltd.	140.0	80.8	20.4	-	1.7	18.6	-	-	-	-	-	-
Sarnia	Cargill Limited	151.0	62.3	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
TOTAL - BAY & UPPER LAKES/ BAIE GEORGIENNE ET HAUT-DES-LACS		**397.4**	**210.5 1/**	**36.0**	**15.5 1/**	**1.7 1/**	**18.6 1/**	**- 1/**	**-**	**-**	**-**	**-**	**- 1/**
Windsor	Windsor Grain Terminal Ltd.	110.4	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Hamilton	James Richardson International Ltd.	29.3	19.1	.8	-	.8	-	-	-	-	-	-	-
Prescott	Township of Edwardsburgh/Cardinal	154.0	65.7	.1	-	-	-	-	-	.1	-	-	-
TOTAL - LOWER LAKE & UPPER ST. LAWRENCE/ BAS-DES-LACS ET HAUT-SAINT-LAURENT		**293.7**	**140.8 1/**	**47.1 1/**	**-**	**.8**	**-**	**- 1/**	**-**	**.1**	**46.2 1/**	**-**	**-**
Montréal	Société du Port de Montréal	262.0	165.5	158.9	74.9	10.1	70.5	-	-	-	3.3	-	-
Sorel	James Richardson Int'l (Quebec)Ltd.	146.5	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Trois Rivières	Upper Lakes Group Inc.	109.0	55.3	43.6	.5	-	43.1	-	-	-	-	-	-
Québec	Bunge du Canada Ltée	224.0	163.1	124.3	50.5	12.9	59.7	-	1.2	-	-	-	-
Baie Comeau	Cargill Limited	441.8	320.4	167.9	39.9	10.0	118.0	-	-	-	-	-	-
Port Cartier	Louis Dreyfus Canada Ltd.	293.0	216.7	126.4	46.2	37.1	43.1	-	-	-	-	-	-
TOTAL - LOWER ST. LAWRENCE/ BAS-SAINT-LAURENT		**1 476.3**	**1 047.4 1/**	**682.7 1/**	**218.7 1/**	**82.2 1/**	**367.1 1/**	**-**	**1.2**	**-**	**7.7 1/**	**-**	**5.8 1/**
Halifax	Halifax Port Corporation	**144.3**	**49.6**	**19.0**	11.5	7.6	-	-	-	-	-	-	-
GRAND TOTAL/ TOTAL GLOBAL		**2 311.7**	**1 448.3 1/**	**784.8 1/**	**245.7 1/**	**92.3 1/**	**385.7 1/**	**- 1/**	**1.2**	**.1**	**53.9 1/**	**-**	**5.8 1/**

1/ Individual totals not available due to confidentiality/
Les totaux individuels ne sont pas disponibles à cause de leur caractère confidentiel.

CANADIAN EASTERN GRAIN IN STORE AT EASTERN TRANSFER ELEVATORS/
GRAIN DE L'EST CANADIEN ENTREPOSÉ DANS LES SILOS DE TRANSBORDEMENT DE L'EST

(in 000's of tonnes/en milliers de tonnes métriques)

W.E. Sept. 24/06

Eastern Elevators/ Silos de l'Est		Total Eastern Grain/ Total - Grain de l'Est	Wheat/ Blé	Oats/ Avoine	Barley Orge	Flaxseed/ Lin	Canola	Soybeans Soja	Peas/ Pois	Corn Maïs
Owen Sound	Great Lakes Elevator Co., Ltd.	51.8	-	-	-	-	-	-	-	-
Goderich	Goderich Elevators Ltd.	60.4	59.1	-	-	-	-	.9	-	.4
Sarnia	Cargill Limited	60.1	58.3	-	-	-	-	.1	-	1.7
Windsor	Windsor Grain Terminal Ltd.	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Hamilton	James Richardson International Ltd.	18.3	16.2	-	-	-	-	2.1	-	-
Prescott	Township of Edwardsburgh/Cardinal	65.6	61.7	-	.8	-	-	1.5	-	1.7
Montréal	Société du Port de Montréal	4.1	-	-	-	-	-	-	-	4.1
Sorel	James Richardson Int'l (Quebec) Ltd.	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Trois Rivières	Upper Lakes Group Inc.	8.1	.2	-	.2	-	.1	-	-	7.6
Québec	Bunge du Canada Ltée	38.7	35.4	-	-	-	-	-	-	3.4
Baie Comeau	Cargill Limited	24.0	24.0	-	-	-	-	-	-	-
Port Cartier	Louis Dreyfus Canada Ltd.	88.0	88.0	-	-	-	-	-	-	-
Halifax	Halifax Port Corporation	30.4	28.2	-	-	-	-	-	-	2.2
TOTAL		521.5 1/	451.4 1/	1.9 1/	1.0 1/	-	.3 1/	45.9 1/	-	21.0 1/

1/ Individual totals not available due to confidentiality/
Les totaux individuels ne sont pas disponibles à cause de leur caractére confidentiel

IMPORTED GRAIN IN STORE AT EASTERN TRANSFER ELEVATORS/
GRAIN IMPORTÉ EN STOCK DANS LES SILOS DE TRANSBORDEMENT DE L'EST

(in 000's of tonnes/en milliers de tonnes métriques)

Eastern Elevators/ Silos de l'Est		Total Imported Grain/ Total - Grain Importé	Wheat/ Blé	Oats Avoine	Barley/ Orge	Canola	Soy-beans/ Soja	Peas/ Pois	Corn Maïs
Owen Sound	Great Lakes Elevator Co., Ltd.	-	-	-	-	-	-	-	-
Goderich	Goderich Elevators Ltd.	-	-	-	-	-	-	-	-
Sarnia	Cargill Limited	2.2	-	-	-	-	-	-	2.2
Windsor	Windsor Grain Terminal Ltd.	-	-	-	-	-	-	-	-
Prescott	Township of Edwardsburgh/Cardinal	-	-	-	-	-	-	-	-
Montréal	Société du Port de Montréal	2.5	2.5	-	-	-	-	-	-
Sorel	J.Richardson Int'l (Que) Ltd.	-	-	-	-	-	-	-	-
Three Rivers	Upper Lakes Group Inc.	3.7	-	-	-	-	.4	-	3.2
Quebec	Bunge du Canada Ltée	-	-	-	-	-	-	-	-
Baie Comeau	Cargill Limited	128.5	114.9	-	-	-	7.2	-	6.3
Port Cartier	Louis Dreyfus Canada Ltd.	2.3	2.3	-	-	-	-	-	-
Halifax	Halifax Port Corporation	.2	-	-	-	-	-	-	.2
Total		142.0 1/	119.7	-	-	- 1/	10.3 1/	- 1/	12.0 1/

HANDLINGS OF GRAIN AT EASTERN TRANSFER ELEVATORS/ MANUTENTIONS DE GRAINS AUX SILOS DE TRANSBORDEMENT DE L'EST
(in 000's of tonnes/en milliers de tonnes métriques)

W.E. Sept. 24/06

	Current Week/Semaine en cours			Opening of Navigation to Date/ Du début de la saison de navigation à ce jour			Crop Year to Date/ Du début de la campagne agric. à ce jour		
	Primary Deliveries/ Arrivages primaires	Export Shipments/ Exportations	Canadian Domestic/ Marché intérieur	Primary Deliveries/ Arrivages primaires	Export Shipments/ Exportations	Canadian Domestic/ Marché intérieur	Primary Deliveries/ Arrivages primaires	Export Shipments/ Exportations	Canadian Domestic/ Marché intérieur
BY GRAIN/PAR GRAIN									
Canadian Grain/Grain canadien									
Wheat/Blé	71.2	123.3	10.5	2 363.0	1 896.4	331.1	954.4	886.5	110.9
Durum Wheat/Blé dur	97.7	60.5	3.2	1 328.4	989.4	34.1	315.1	342.8	14.5
Oats/Avoine	-	-	-	2.3	-	.7	1.8	-	.1
Barley/Orge	-	-	.1	1.0	.3	.4	.6	-	.2
Flaxseed/Lin	-	-	-	4.2	7.3	.1	.2	-	-
Canola	25.5	-	6.3	265.8	6.9	205.8	75.8	6.9	53.0
Soybeans/Soja	25.5	12.8	8.1	527.3	230.1	292.6	143.8	87.2	78.6
Peas/Pois	-	-	-	92.4	87.9	.1	17.2	16.8	-
Corn/Maïs	5.3	-	1.0	84.8	117.9	33.8	6.3	-	8.5
TOTAL	225.2	196.6	29.2	4 669.2	3 336.2	898.7	1 515.2	1 340.2	265.8
Foreign Grain/Grain de l'étranger									
Wheat/Blé	25.4	-	.1	59.9	93.6	.7	25.4	65.4	.7
Oats/Avoine	-	-	-	-	-	.1	-	-	-
Barley/Orge	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Canola	-	-	-	1.0	-	.9	.7	-	.6
Soybeans/Soja	3.2	-	5.8	92.4	32.7	56.8	50.0	26.3	22.9
Peas/Pois	-	-	-	8.6	8.6	-	8.6	8.6	-
Corn/Maïs	-	-	.9	15.0	16.7	24.0	-	5.2	4.7
TOTAL	28.6	-	6.8	176.9	151.6	82.5	84.7	105.5	28.9
BY SECTOR - ABOVE GRAINS COMBINED/PAR SECTEUR - ENSEMBLE DES GRAINS SUSMENTIONNÉS									
Canadian Grain/Grain canadien									
Bay Ports/Ports de la baie Georgienne	39.7	13.1	6.4	750.3	90.2	162.1	469.2	19.2	54.3
Lake Ports/Ports des Lacs	49.4	-	15.8	997.2	36.0	554.4	454.0	35.8	142.7
St. Lawrence Ports/Ports du Saint-Laurent	136.0	183.5	4.8	2 870.5	3 152.3	125.6	568.8	1 285.2	49.4
Maritime Ports/Ports des Maritimes	.1	-	2.2	51.2	57.7	56.6	23.2	-	19.4
TOTAL	225.2	196.6	29.2	4 669.2	3 336.2	898.7	1 515.2	1 340.2	265.8
Foreign Grain/Grain de l'étranger									
Bay Ports/Ports de la baie Georgienne	-	-	.9	-	-	20.3	-	-	4.4
Lake Ports/Ports des Lacs	3.2	-	5.8	60.3	-	60.1	24.0	-	23.5
St. Lawrence Ports/Ports du Saint-Laurent	25.4	-	.1	116.1	151.6	1.5	60.7	105.5	.7
Maritime Ports/Ports des Maritimes	-	-	-	.5	-	.6	-	-	.3
TOTAL	28.6	-	6.8	176.9	151.6	82.5	84.7	105.5	28.9

DISPOSITION OF CANADIAN GRAIN/ÉCOULEMENT DE GRAINS CANADIEN
(in 000's of tonnes/en milliers de tonnes métriques)

W.E. Sept. 24/06

	Wheat/Blé (Except Durum) (sauf blé dur)	Durum Wheat/ Blé dur	Oats/ Avoine	Barley/ Orge	Flaxseed/ Lin	Canola	Peas/ Pois	Corn/ Maïs	TOTAL
FROM PRIMARY & PROCESS ELEVATORS TO/ DES SILOS PRIMAIRES, ET SILOS DE TRANSFORMATION VERS:									
Canadian Domestic/Marché intérieur									
Current Week/Semaine en cours	72.5	9.8	6.0	44.7	.2	60.7	.5	.1	194.5
To Date/À ce jour	377.2 r	44.5	78.3	328.1	.7	465.1	6.0	.6	1 300.5
Process Elevators/Silos de transformation									
Current Week/Semaine en cours	8.6	1.1	3.6	5.8	.1	15.7	2.3	-	37.2
To Date/À ce jour	47.0	7.3	18.9	35.8	1.1	110.9 r	2.5	-	223.5
Pacific Coast/Côte du Pacifique									
Current Week/Semaine en cours	162.6	11.9	.1	8.5	-	114.2	32.9	-	330.2
To Date/À ce jour	1 112.0	48.0	.7	144.5	3.8	609.6 r	307.9	-	2 226.5
Churchill									
Current Week/Semaine en cours	24.1	7.4	-	.1	-	-	6.9	-	38.5
To Date/À ce jour	171.6	26.2	-	2.9	-	14.1	19.3	-	234.1
Thunder Bay									
Current Week/Semaine en cours	55.2	36.6	1.2	20.2	10.2	22.4	4.4	-	150.2
To Date/À ce jour	254.1	260.5	32.6	46.2	55.9	189.2	85.0	-	923.5
Eastern Transfer Elevators/Silos de transbordement de l'Est									
Current Week/Semaine en cours	.1	-	-	-	-	-	-	-	.1
To Date/À ce jour	5.7	.1	-	-	-	.1	-	-	5.9
Export Destinations/Destiné à l'exportation									
Current Week/Semaine en cours	10.0	9.0	33.3	4.7	.8	13.1	-	-	70.9
To Date/À ce jour	102.9	82.4 r	359.9 r	10.2	9.7	122.3	-	-	687.4
FROM THUNDER BAY TERMINALS TO/DES SILOS TERMINAUX DE THUNDER BAY VERS:									
Eastern Transfer Elevators/Silos de transbordement de l'Est									
Current Week/Semaine en cours	31.2	65.0	-	-	-	19.9	-	-	116.1
To Date/À ce jour	267.6	343.0	-	-	-	65.6	17.2	-	693.4
Canadian Domestic/Marché intérieur									
Current Week/Semaine en cours	-	-	-	-	-	-	-	-	-
To Date/À ce jour	1.3	2.5	-	1.9	.1	-	-	-	5.8
Process Elevators/Silos de transformation									
Current Week/Semaine en cours	-	-	-	-	-	-	-	-	-
To Date/À ce jour	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Port Terminals/Silos portuaire									
Current Week/Semaine en cours	-	-	-	-	-	-	-	-	-
To Date/À ce jour	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Export Destinations/Destiné à l'exportation									
Current Week/Semaine en cours	-	-	15.7	-	-	18.1	-		33.8
To Date/À ce jour	-	27.3	31.3	-	26.5	61.7	15.6	-	162.4
FROM PACIFIC COAST TO/DE LA CÔTE DU PACIFIQUE:									
Canadian Domestic/Marché intérieur									
Current Week/Semaine en cours	-	-	-	-	-	.1	.2	-	.3
To Date/À ce jour	.1	-	-	.8	-	.4	.8	-	2.1
Process Elevators/Silos de transformation									
Current Week/Semaine en cours	-	-	-	-	-	-	-	-	-
To Date/À ce jour	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Export Destinations/Destiné à l'exportation									
Current Week/Semaine en cours	131.1	33.2	-	-	-	175.9	154.9	-	495.1
To Date/À ce jour	1 246.7	92.2	1.0	106.9	1.8	624.5	280.7	-	2 353.8
FROM EASTERN TRANSFER ELEVATORS TO/DES SILOS DE TRANSBORDEMENT DE L'EST VERS:									
Canadian Domestic/Marché intérieur									
Current Week/Semaine en cours	10.5	3.2	-	.1	-	6.3	-	1.0	21.1
To Date/À ce jour	110.9	14.5	.1	.2	-	53.0	-	8.5	187.2
Port Terminals/Silos portuaires									
Current Week/Semaine en cours	-	-	-	-	-	-	-	-	-
To Date/À ce jour	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Export Destinations/Destiné à l'exportation									
Current Week/Semaine en cours	123.3	60.5	-	-	-	-	-	-	183.8
To Date/À ce jour	886.5	342.8	-	-	-	6.9	16.8	-	1 253.0
FROM CHURCHILL TO /DE CHURCHILL VERS:									
Port Terminals/Silos portuaires									
Current Week/Semaine en cours	-	-	-	-	-	-	-	-	-
To Date/À ce jour	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Export Destinations/Destiné à l'exportation									
Current Week/Semaine en cours	29.2	-	-	-	-	-	-	-	29.2
To Date/À ce jour	87.6	27.5	-	-	-	38.3	-	-	153.4

CANADIAN DOMESTIC FEED GRAIN STATISTICS/
STATISTIQUES SUR LES GRAINS FOURRAGERS SUR LE MARCHÉ INTÉRIEUR
(in 000's of tonnes/en milliers de tonnes métriques)

W.E. Sept. 24/06

	Current Week/ Semaine en cours		Crop Year to Date/ Du début de la campagne agric. à ce jour	
	Wheat/Blé (Except Durum/sauf blé dur)	Barley/ Orge	Wheat/Blé (Except Durum/sauf blé dur)	Barley/ Orge
PRIMARY ELEVATOR DELIVERIES/				
ARRIVAGES AUX SILOS PRIMAIRES				
Manitoba	2.5	2.5	24.5	13.9
Saskatchewan	4.1	6.2	89.4	87.3
Alberta & B.C./Alberta et C.-B.	4.5	6.3	82.1	66.3
TOTAL	11.1	15.0	196.0	167.5
YEAR AGO/ANNÉE DERNIÈRE	18.5	19.1	224.2	154.3
PRIMARY ELEVATOR SHIPMENTS/				
EXPÉDITIONS DE SILOS PRIMAIRES				
Manitoba	1.5	2.4	16.9	19.9 r
Saskatchewan	9.5	12.9	65.2	91.5 r
Alberta & B.C./Alberta et C.-B.	11.8	9.1	66.9	61.6 r
TOTAL	22.8	24.4	149.0	173.0
YEAR AGO/ANNÉE DERNIÈRE	33.9	24.8	297.2	197.7
COMMERCIAL DISAPPEARANCE/				
ÉCOULEMENT COMMERCIAL				
Primary Elevators/Silos primaires				
- Shipments within Western Canada Expéditions intérieures dans l'Ouest canadien	18.0	18.6	104.2	143.5 r
- Shipment direct to Eastern Canada Expéditions directes vers l'Est canadien	2.8	-	17.9	.8
Thunder Bay Terminals/ Silos terminaux de Thunder Bay	-	-	-	-
Eastern Transfer Elevators/ Silos de transbordement de l'Est	1.4	.1	17.2	.2
TOTAL	22.2	18.7	139.3	144.5
YEAR AGO/ANNÉE DERNIÈRE	32.3	18.7	260.6	160.7
THUNDER BAY HANDLINGS/				
MANUTENTIONS À THUNDER BAY				
Thunder Bay Receipts/Arrivages à Thunder Bay				
Receipts/Arrivages	-	-	-	-
YEAR AGO/ANNÉE DERNIÈRE	-	-	-	-
Thunder Bay Shipments/Expéditions à Thunder Bay				
Vessel/Navire	-	-	-	-
Other/Autre	-	-	-	-
TOTAL	-	-	-	-
YEAR AGO/ANNÉE DERNIÈRE	-	-	-	-

STOCKS IN SELECTED POSITIONS/ **DISPONIBILITÉS DANS LES POSTES SUIVANTS**	Wheat/ Blé	Barley/ Orge
Primary Elevators/Silos primaires 2/		
Manitoba	43.6	8.3
Saskatchewan	103.1	25.7
Alberta & B.C./Alberta et C.-B.	56.9	29.3
TOTAL	203.6	63.3
YEAR AGO/ANNÉE DERNIÈRE	156.8	80.1
Thunder Bay 1/	7.7	.2
Eastern Transfer Elevators/		
Silos de transbordement de l'Est		
Bay and Upper Lake/Baie Georgienne et Haut-des-Lacs	1.7	-
Lower Lake and Upper St. Lawrence/ Bas-des-Lacs et Haut-Saint-Laurent	.8	.8
Lower St. Lawrence/Bas-Saint-Laurent	5.5	1.4
Maritimes	5.2	-
TOTAL - ABOVE POSITIONS/POSTES CI-DESSUS	224.5	65.7
YEAR AGO/ANNÉE DERNIÈRE	187.8	120.7

1/ Thunder Bay stocks are estimated from a survey of major owners of non-Board stock in Thunder Bay./Les stocks à Thunder Bay sont calculés d'après un sondage mené auprès des propriétaires principaux des stocks de grains fourragers hors-Commission de Thunder Bay.

2/ Accounting stocks of non-Board feed grains reported by licensees have been edited so that they represent the stocks currently available in primary elevators./Les stocks comptables de grains fourragers hors-Commission tels que rapportés par les titulaires de licence ont été révisés pour qu'ils représentent les stocks actuellement disponibles aux silos primaires.

3/In addition to the above stocks there is 23.3 thousand tonnes of Eastern Feed Wheat/En plus des figurant ci-dessus 23 300 000 tonnes de blé de l'Est fourrage.

CANADIAN WHEAT BOARD PRICE QUOTATIONS/
COURS COTÉS PAR LA COMMISSION CANADIENNE DU BLÉ

W.E. Sept. 24/06

	18	19	20	21	22	Weekly Average/ Moyenne de la sem.	Year Ago/ année préc.
	- dollars per tonne/en dollars par tonne métrique -						
CDN WHEAT/BLÉ							
(Basis in Store St. Lawrence/Rendu Saint Laurent)							
Export/Exportation							
1 CW RS 13.5	224.35	233.50	236.30	238.60	236.30	233.81	235.70
1 CW DURUM/1 CW DUR	243.90	251.85	263.90	262.40	261.80	256.77	240.67
2 CW DURUM/2 CW DUR	238.90	246.85	258.90	257.40	256.80	251.77	235.67
3 CW DURUM/3 CW DUR	233.90	241.85	253.90	252.40	251.80	246.77	230.67
CDN BARLEY/ORGE							
(Basis in Store St. Lawrence/Vancouver/Rendu Saint Laurent/Vancouver)							
Malting/Maltage							
SP SEL 6R/EX SP 6R	206.50	207.50	209.00	209.50	210.50	208.60	183.00
SEL 6 ROW/EX 6R	204.00	205.00	206.50	207.00	208.00	206.10	180.50
SP SEL 2R/EX SP 2R	218.50	219.50	221.00	221.50	222.50	220.60	195.00
SEL 2 ROW/EX 2R	216.00	217.00	218.50	219.00	220.00	218.10	192.50

WINNIPEG COMMODITY EXCHANGE CASH PRICE QUOTATIONS/
COURS AU COMPTANT COTÉS PAR LA BOURSE DE MARCHANDISES DE WINNIPEG

- dollars per tonne/en dollars par tonne métrique -

CDN WHEAT/BLÉ							
(Track Thunder Bay/Voie Thunder Bay)							
Feed Wheat/Blé de Provende							
CW FEED	135.00	135.00	135.00	135.00	135.00	135.00	107.40
CDN BARLEY/ORGE							
(Basis in Store Alberta/Rendu Alberta)							
1 CW							
Lethbridge	120.00	120.00	120.00	125.00	125.00	122.00	107.40
CDN FLAXSEED/LIN							
(Track Thunder Bay/Voie Thunder Bay)							
1 CW	263.00	263.00	263.00	268.00	268.00	265.00	321.50
2 CW	261.00	261.00	261.00	266.00	266.00	263.00	319.50
CDN CANOLA							
(Basis in Store Pacific Coast/Rendu Côte du Pacifique)							
1 CANADA	311.30	310.60	313.40	314.20	313.80	312.66	276.14
2 CANADA	298.30	297.60	300.40	301.20	300.80	299.66	263.14
(Track Thunder Bay/Voie Thunder Bay)							
1 CANADA	300.30	299.60	300.40	301.20	300.80	300.46	266.04
2 CANADA	287.30	286.60	287.40	288.20	287.80	287.46	253.04

EXPLANATORY NOTES
ALL GRAINS

1. The majority of the statistics presented in this publication are collected under the authority of the Canada Grain Act. Primary and process elevator companies report their grain handling activity on a weekly basis while terminal and transfer elevator information is received daily. Terminal and transfer elevator figures are current to the day but a lag exists in primary elevator statistics due to the large numbers of reporting points and the processing required at head office. As most deliveries occur at the primary level and most disposition occurs at the terminal level, an imbalance occurs in reported weekly statistics.

2. Statistics represent stocks and handlings of grain net of dockage at licensed Canadian elevators only. Although still termed 'net', terminal elevator shipments and exports of flaxseed and canola include approximately 2% dockage.

3. Domestic disappearance refers to grain i) processed in a licensed elevator, ii) shipped from a licensed to an unlicensed process elevator, or iii) shipped from a licensed elevator for use as food, feed or seed. Canadian grain processed in Canada is included in domestic disappearance whether or not the end product is consumed domestically or exported.

4. In addition, Statistics Canada indicates exports to the United States: 220 400 (331 100) tonnes of Oats, 46 300 (49 400) tonnes of Flaxseed, 93 700 (91 400) tonnes of Canola, and 125 200 (147 900) tonnes of Corn between August, 2005 and June, 2006. Year ago figures are shown in brackets.

5. Stock adjustments due to elevator weighovers, drying, grain cleaned ex dockage and handling adjustments due to reporting revisions are incorporated weekly into cumulative statistics. Other stock adjustments resulting from reporting lags and yearly reporting revisions are included only at year end.

NOTES EXPLICATIVES
TOUT LE GRAIN

1. La plupart des statistiques figurant dans la présente publication sont recueillies en vertu de la *Loi sur les grains du Canada*. Les silos primaires et les silos de transformation nous informent de leurs activités de manutention toutes les semaines tandis que les silos terminaux et les silos de transbordement le font quotidiennement. Les données que fournissent les silos terminaux et les silos de transbordement sont à jour, mais il existe un écart dans le cas des silos primaires par suite du grand nombre de déclarants et des tâches ultérieures dont doit s'acquitter le Bureau central. Comme la plupart des livraisons se situent à l'échelon primaire et la plupart des écoulements à l'échelon terminal, il est possible que les statistiques ne concordent pas.

2. Les statistiques représentent les manutentions et les stocks «nets» de grains uniquement aux silos canadiens agréés. Bien que les expéditions et les exportations de lin et de canola effectuées par les silos terminaux soient toujours qualifiées de «nettes», elles renferment environ 2 pour cent d'impuretés.

3. L'écoulement sur le marché intérieur se rapporte au grain : i) traité dans un silo agréé, ii) expédié d'un silo agréé à un silo de transformation non agréé et iii) expédié d'un silo agréé pour être utilisé comme aliment, aliment du bétail ou semences. Le grain canadien traité au Canada est compris dans l'écoulement intérieur peu importe que le produit final soit consommé au pays ou exporté.

4. En outre, Statistique Canada déclare: 220 400 (331 100) tonnes d'avoine, 46 300 (49 400) tonnes de lin, 93 700 (91 400) tonnes de canola, et 125 200 (147 900) tonnes de maïs exporté entre le mois d'août, 2005 et juin, 2006. (2004-2005 entre parenthèses)

5. Les redressements de stocks attribuables aux pesées de contrôle, au séchage et au grain nettoyé (impuretés) ainsi que les redressements de manutentions attribuables aux déclarations révisées sont inclus dans les données cumulatives toutes les semaines. Les autres redressements, qui résultent d'écarts et de déclarations annuelles révisées, ne sont inclus qu'en fin de campagne.

DOMESTIC FEED GRAINS

1. Feed grain disappearance through the licensed elevator system accounts for only a portion (approximately 10-15%) of the total feed grain use. Most grain disappearance occurs on farms or moves outside the elevator system in farm to farm and farm to feedlot transactions.

2. Statistics on page 13 of this publication refer to Canadian domestic feed grains. This stock and handling information is included in the totals presented in the rest of the publication. That is, the domestic feed grain information is a sub set of the 'all grains' information presented on pages 3 to 13.

3. Canadian Wheat Board sales ex primary elevators are not included in commercial disappearance statistics. Sales ex Thunder Bay are reflected in Thunder Bay shipments but are not included in deliveries at Thunder Bay.

4. At times non-Board stocks and handlings are difficult to determine precisely because non-Board feed grain is physically the same commodity as Canadian Wheat Board feed grain. Through various transactions, any parcel of feed grain can change from Board to non-Board and back again before leaving the elevator system.

GRAINS FOURRAGERS CANADIENS

1. L'écoulement des grains fourragers par le réseau de silos agréés ne représente qu'une partie (environ de 10 à 15 pour cent) du total de ces grains. L'écoulement se produit en majeure partie dans les fermes, ou bien le grain est acheminé en dehors du réseau de silos et fait l'objet de transactions entre fermes ou de transactions entre fermes et parcs d'engraissement.

2. Les statistiques figurant à la page 13 de la publication se rapportent aux grains fourragers sur le marché intérieur. Ces renseignements sur les stocks et les manutentions sont inclus dans les totaux indiqués dans le reste de la publication. En d'autres mots, les renseignements sur les grains fourragers susmentionnés représentent un sous-groupe des données sur tous les grains (pages 3 à 13).

3. Les ventes de la Commission canadienne du blé, en partance des silos primaires, ne sont pas incluses dans les statistiques sur l'écoulement commercial. Les ventes, en partance de Thunder Bay, sont incluses dans les expéditions de Thunder Bay, mais ne sont pas incluses dans les arrivages à Thunder Bay.

4. Il arrive que les stocks et les manutentions hors-Commission soient difficiles à déterminer avec précision. Cela s'explique par le fait que les grains fourragers hors-Commission sont, du point de vue physique, les mêmes produits marchands que les grains fourragers de la Commission et, par conséquent, à la suite de plusieurs transactions, tout lot particulier de ces grains peut passer de l'un à l'autre et repasser au premier avant même d'avoir quitté le réseau de silos.